

EL SUBJUNTIVO EN INTERROGATIVAS INDIRECTAS NEGADAS: CAMBIO Y VARIACIÓN EN EL MUNDO HISPANOHABLANTE

DAVID PAUL GERARDS

Johannes Gutenberg University Mainz

El objetivo de nuestra comunicación es investigar la variación geolingüística entre el uso del indicativo y subjuntivo en interrogativas indirectas negadas:

(1) No sé si los {protegen/protejan}. (México; Nieuwenhuijsen 2001: 344)

DeMello (1995), cuyo trabajo cuantitativo panhispánico es el único del que tenemos conocimiento, concluye que la variante con subjuntivo predomina en Ciudad de México, es minoritaria en Bogotá, Caracas y Santiago de Chile y está ausente del habla de Buenos Aires, La Habana, La Paz, Lima, Madrid, San Juan y Sevilla (cf. también NGLE 2009: 1901). Puesto que DeMello opera con datos de los años 60/70, nos proponemos (i) actualizar sus resultados con datos más recientes y (ii) completarlos con datos de países no considerados por este autor. Para ello, se extraerán todas las ocurrencias de la secuencia <no sé si> del corpus CORPES XXI. A continuación, se determinará para cada lema atestado con presente de subjuntivo (*no sé si venga*), la frecuencia relativa del subjuntivo, comparándola con la frecuencia del presente de indicativo (*no sé si vengo*), del futuro de indicativo (*no sé si vendré*) y del infinitivo (*no sé si venir*). El análisis mostrará que la variante con subjuntivo (i) se ha extendido considerablemente desde los años 60/70 y ahora también está documentada en Perú, Cuba y Bolivia, entre otros, y (ii) que además está atestada en muchos países no tenidos en cuenta por DeMello.